



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	1437	21/04/2021

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELLA MODIFICA DELL’AFFIDATARIO PER LA FORNITURA DI ABBONAMENTI AL QUOTIDIANO ALTO ADIGE – MODIFICA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 4441 DEL 25.11.2020 IMPEGNO DI SPESA GIÀ ASSUNTO PER L’IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 1.814,75 (AL NETTO DI IVA) CIG Z052F565F2

GENEHMIGUNG DER ÄNDERUNG DES AUFTRAGNEHMERS FÜR DIE LIEFERUNG VON ABBONEMENTS DER TAGESZEITUNG ALTO ADIGE – ÄNDERUNG DER VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN NR. 4441 VOM 25.11.2020 BEREITS ERFOLGTE VERBUCHUNG DER KOSTEN DES GESCHÄTZTEN GESAMTBETRAGES GLEICH EURO 1.814,75 (OHNE MEHRWERTSTEUER) CIG-CODE - Z052F565F2

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem</p>

dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16.04.2020 della Ripartizione Amministrazione delle risorse finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione dott. Fabio Bovolon provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für die Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "*Codice dei contratti pubblici*" (di seguito detto anche „*Codice*");
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "*Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi*";
- il vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "*Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".

Premesso che con determinazione dirigenziale n. 4441 del 25.11.2020 esecutiva il 26.11.2020 è stata affidata la fornitura di abbonamenti al quotidiano Alto Adige per la durata di oltre dieci mesi a far data dal 26.11.2020 alla ditta S.E.T.A. Società Editrice Tipografica Atesina Spa di Bolzano per l'importo di € 1.814,75 (Iva esclusa) ;

che con email da parte del servizio clienti del 2.12.2020 la società S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali comunica la fusione per incorporazione della società S.E.T.A. Società Editrice Tipografica Atesina Spa nella società S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali avvenuta con atto di fusione stipulato il

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*", i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*" (in der Folge auch "*Kodex*" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „*Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen*" in geltender Fassung,
- die geltende „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro*" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "*Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione*".

Vorausgeschickt, dass mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4441 vom 25.11.2020 rechtskräftig am 26.11.2020 die Lieferung von verschiedenen Abonnements der Tageszeitung Alto Adige für die Dauer von über zehn Monaten mit Beginn ab 26.11.2020 der Firma S.E.T.A. Società Editrice Tipografica Atesina AG aus Bozen für den Betrag von 1.814,75 Euro (ohne MwSt) vergeben wurde,

Dass mit E-Mail des Kundendienstes vom 2.12.2020 die Gesellschaft S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali die Fusion durch Eingliederung der Gesellschaft S.E.T.A. Società Editrice Tipografica Atesina AG in die Gesellschaft S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali mittels Fusionsakt, der am

24.11.2020;

24.11.2020 abgeschlossen wurde, mitteilt;

che nella comunicazione-lettera datata 30.11.2020 viene precisato che S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali dal 1.12.2020 subentra in tutti i diritti e obblighi precedentemente in essere con la incorporata S.E.T.A. Società Editrice Tipografica Atesina Spa proseguendo in tutti i suoi rapporti anteriori alla fusione;

im 30.11.2020 datierten Mitteilungsschreiben wird erklärt, dass S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali mit 1.12.2020 alle Rechte und Pflichten übernimmt, welche zuvor mit der eingegliederten S.E.T.A. Società Editrice Tipografica Atesina AG bestanden und alle ihre vor der Fusionierung bestehende Verbindungen fortsetzt;

Visto l'art. 106, comma 1, lettera d) 2) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. che disciplina la modifica contrattuale senza una nuova procedura d'appalto nel corso dell'esecuzione contrattuale se all'aggiudicatario iniziale succede a seguito p.es. di "fusioni societarie" un altro operatore economico che sostituisce quello a cui la stazione appaltante aveva inizialmente aggiudicato l'appalto;

Es wird Einsicht genommen in den Art. 106, Abs. 1, Buchst. d) 2) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. welcher die Vertragsänderungen ohne Durchführung eines neuen Vergabeverfahrens während der Vertragslaufzeit regelt, wenn ein neuer Auftragnehmer an die Stelle des ursprünglichen Auftragnehmers an den der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ursprünglich vergeben hatte, im Zuge z.B. einer „Unternehmensfusionierung“ tritt und ersetzt

Vista altresì la LP n. 16/2015 e ss.mm.ii. art. 48 comma 2 lettera d) 2) di medesimo contenuto

Es wurde Einsicht genommen in das LG Nr. 16/2015 Absatz 2 Buchstabe d) 2) i.g.F mit selben Inhalt

Preso atto che la società S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali è al pari del contraente iniziale iscritta all'elenco telematico di operatori economici messo a disposizione dal Sistema Informativo Contratti Pubblici (SICP);

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Gesellschaft S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali gleich dem ursprünglichen Auftragnehmer im telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer, das vom Informationssystem der öffentlichen Verträge (ISOV) zur Verfügung gestellt wird, eingeschrieben ist

Preso atto della modifica del contraente con decorrenza 1.12.2020, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali di Trento al quale corrispondere gli importi ancora dovuti;

Es wird die Änderung des Auftragnehmers ab 1.12.2020 zur Kenntnis genommen, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „*Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*“, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali aus Trient, ermittelt wurde, dem die noch fälligen Beträge zu bezahlen sind;

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26, comma 2,

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26,

all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" entspricht,

Il Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio Economato e Provveditorato

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amt für Güterbeschaffung
Ökonomat:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen":

- di autorizzare la modifica del contraente per la fornitura di diversi abbonamenti al quotidiano Alto Adige, per le motivazioni espresse in premessa, dal 01.12.2020 ai prezzi e condizioni della determinazione dirigenziale n. 4441 del 25/11/2020 prot. 0233367 del 26/11/2020;
- di modificare nella determinazione dirigenziale n. 4441 del 25/11/2020 il contraente iniziale con la società S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali di Trento;
- di imputare gli impegni di spesa assunti nella determinazione dirigenziale n. 4441 del 25/11/2020 n. 5382/2020 e n. 5386/2020 a favore della società S.I.E. S.p.a. Società Iniziative Editoriali, come da allegato contabile;
- di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in
- die Änderung des Auftragnehmers für die Lieferung von verschiedenen Abonnements der Tageszeitung Alto Adige, aus den vorher dargelegten Gründen, ab 01.12.2020 zu den Preisen und Bedingungen der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4441 vom 25.11.2020 Prot. 0233367 vom 26.11.2020 zu genehmigen,
- in der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4441 vom 25.11.2020 den ursprünglichen Auftragnehmer mit der Gesellschaft S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali aus Trient zu ändern;
- die Ausgabenverpflichtungen Nr. 5382/2020 und Nr. 5386/2020, welche mit der Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4441 vom 25.11.2020 zweckgebunden wurden, der Gesellschaft S.I.E. AG Società Iniziative Editoriali zu verbuchen, gemäß buchhalterischer Anlage
- Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die

relazione al suddetto affidamento;

oben genannte Zuweisung vorliegt.

- di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2020	U	5382	01011.03.010100001	Giornali, riviste e pubblicazioni	287,25
2021	U	5382	01011.03.010100001	Giornali, riviste e pubblicazioni	-602,50
2021	U	5382	01011.03.010100001	Giornali, riviste e pubblicazioni	602,50
2020	U	5382	01011.03.010100001	Giornali, riviste e pubblicazioni	-287,25
2021	U	5386	01011.03.010100002	Giornali, riviste e pubblicazioni	-236,39
2021	U	5386	01011.03.010100002	Giornali, riviste e pubblicazioni	236,39

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

38e15372bc9cf9939367b4ee7e7256531b1958a62bb164c118ff99be544b8b47 - 6154189 - det_testo_proposta_21-04-2021_11-34-54.doc
afbedcc9ee6571c4b01e0df6aa5433478368e6bb3cbc5d01b27025e92fe8274a - 6154191 - det_Verbale_21-04-2021_11-42-56.doc
3214028665cc1ee86f3984542994c838026d80dbaa2ee81d0ac0270ee0224bb0 - 6154414 - S.I.E. SpA-SETA SpA-ComunicazFusione-30nov2020.pdf
bc86ebee5d4679362f872509ddfbaff9982dec993eac9312966be05913bfebd2 - 6155544 - modello Allegato Impegno.doc
a0575ab9765039285676b015824f4ef86af2bb72e19a1dc8da78f345e9a5ec52 - 6157263 - Allegato contabile modifica beneficiario.pdf